

Koja zemlja je odgovorna za Vaš zahtev za azil?

Dablinski intervju

Zbog čega ste dobili ovu brošuru?

U Holandiji ste podneli zahtev za azil. Iz istrage koju je sproveda Policija za strance (AVIM) i/ili Kraljevska žandarmerija ipak proizilazi da je možda neka druga zemlja odgovorna za razmatranje Vašeg zahteva za azil.

Za to mogu postojati različiti razlozi. Na primer:

- Predali ste dokumenta Policiji za strance ili žandarmeriji. Iz dokumenata se vidi da ste pre nego što ste došli u Holandiju prvo bili u nekoj drugoj evropskoj zemlji, ili da imate vizu za neku drugu evropsku zemlju. Zbog toga ta zemlja može biti odgovorna za razmatranje Vašeg zahteva za azil.
- Policija za strance ili žandarmerija uzela je vaše otiske prstiju i proverila je da li se ti otisci pojavljuju u Eurodac ili EUVIS bazi podataka. Eurodac i EUVIS su kompjuterski sistemi u kojima se nalaze otisci prstiju svih lica, koja su u nekoj od evropskih zemalja podnosila zahtev za azil ili za vizu. Tako se proverava da li ste ranije u nekoj drugoj evropskoj zemlji podnosili zahtev za azil ili vizu. Zbog toga ta zemlja može biti odgovorna za razmatranje Vašeg zahteva za azil.

IND će sada proveriti da li je neka druga zemlja stvarno odgovorna za razmatranje Vašeg zahteva za azil. Zbog toga se Vaša azilska procedura odvija drugačije nego što je opisano u brošuri “Pre početka Vaše azilske procedure” i u brošuri “Vaš zahtev za azil”. U ovoj brošuri opisane su razlike.

Sa službenikom IND-a imaćete jedan zvanični razgovor o Vašem identitetu, državljanstvu i načinu kako ste ovamo doputovali. Službenik će Vam saopštiti rezultate istrage Vaših dokumenata i otisaka prstiju. U vezi sa tim službenik će Vam postaviti i nekoliko pitanja. Ta pitanja se neće odnositi na razloge, zbog kojih ste napustili svoju zemlju porekla. U ovom razgovoru možete objasniti, zbog čega smatrate da je Holandija obavezna da razmotri Vaš zahtev za azil i zbog čega se eventualno ne slažete sa tim da Vas predaju drugoj zemlji.

Razgovoru sa službenikom IND-a prisustvuje i prevodilac. Službenik IND-a postavlja pitanja na holandskom jeziku. Prevodilac će ta pitanja prevoditi na za Vas razumljiv jezik. Vaše odgovore prevodilac će prevoditi na holandski jezik. Prevodilac je nezavistan i nema uticaja na donošenje odluke u vezi sa Vašim zahtevom za azil. Ako se Vi i prevodilac međusobno ne razumete, onda nas odmah o tome obavestite. U tom slučaju IND će angažovati drugog prevodioca. Bitno je da se izbegnu nesporazumi, prouzrokovani time što niste dobro razumeli pitanja.

Posle ovog razgovora IND će oceniti da li je neka druga zemlja odgovorna za razmatranje Vašeg zahteva za azil. Rezultat ove ocene određuje kako će se Vaša azilska procedura dalje odvijati. Postoje dve mogućnosti:

1. IND je ocenio da je Holandija odgovorna za razmatranje Vašeg zahteva za azil. Vaša azilska procedura će se u tom slučaju odvijati na način koji je opisan u brošuri "Vaš zahtev za azil".
2. IND je ocenio da je neka druga zemlja odgovorna za razmatranje Vašeg zahteva za azil. IND će tada tražiti da razmatranje Vašeg zahteva za azil preuzme ta druga zemlja. U daljem tekstu ćete pročitati kako će se Vaša Dablinska procedura dalje odvijati u Holandiji.

Privremena odluka

Dobićete (preko Vašeg advokata) pismo u kojem se navodi da IND namerava (= planira) da Vaš zahtev za azil ne uzme u razmatranje. To znači da IND Vaš zahtev za azil neće sadržajno razmatrati, već da to mora uraditi neka druga zemlja. U pismu je dato i obrazloženje zbog čega IND namerava da donese ovakvu odluku i kakve to posledice ima po Vas.

Razgovor o intervjuu i reakcija

Vaš advokat će zajedno sa Vama pregledati sadržaj izveštaja sa obavljenog intervju. Prevodilac će i za vreme ovog razgovora pomoći da se sve prevede. Ako je u izveštaju nešto izostavljeno, ili ako je pogrešno zapisano, onda će Vaš advokat pismenim putem o tome obavestiti IND. Vaš advokat IND-u može dostaviti i pismenu reakciju. To je zapravo pismo kojim Vi zvanično reagujete na nameru IND-a i u kojem objašnjavate zbog čega se ne slažete.

Odluka IND-a

Posle čitanja Vaše reakcije, IND će oceniti da li se privremena odluka mora promeniti. Rezultat ove ocene, određuje dalji tok Vaše azilske procedure. Postoje dve mogućnosti:

1. IND ostaje pri svom mišljenju da je druga zemlja odgovorna za razmatranje Vašeg zahteva za azil. Ta druga zemlja je spremna da od Holandije preuzme na sebe razmatranje Vašeg zahteva za azil. Dobićete (preko Vašeg advokata) pismo (= rešenje) od IND-a, u kojem će biti navedeno da Vaš zahtev za azil neće biti uzet u razmatranje. Uz to pismo dobićete i posebne informacije o posledicama tog odbijanja, o tome šta možete uraditi protiv toga i o mogućnostima povratka. U pismu je dato i obrazloženje zbog čega je IND doneo tu odluku i kakve to posledice ima po Vas. Vaš advokat će razgovarati sa Vama o sadržaju ovog rešenja.
2. Posle čitanja Vaše reakcije, mišljenje IND-a je da je Holandija ipak odgovorna za razmatranje Vašeg zahteva za azil. U tom slučaju IND će Vaš zahtev za azil uzeti u razmatranje, tako da ćete ući u Opštu Azilsku proceduru. Dobićete drugu brošuru sa informacijama o Opštoj Azilskoj proceduri.

Posle Dablinske odluke

Ako je druga zemlja odgovorna za razmatranje Vašeg zahteva za azil, onda će IND od te druge zemlje tražiti da preuzme razmatranje Vašeg zahteva. To se zove 'zahtev za preuzimanje ili vraćanje'. Kada ta zemlja prihvati zahtev, onda IND traži od Službe za vraćanje i napuštanje zemlje (DT&V) da organizuje Vaše putovanje u tu zemlju. To znači da će Vas odvesti u tu zemlju. To će se realizovati najkasnije u roku od šest meseci nakon što je ta zemlja prihvatila zahtev za preuzimanje ili vraćanje. U dogovoru sa advokatom možete podneti žalbu na odluku IND-a da razmatranje Vašeg zahteva za azil prepusti drugoj zemlji. To zapravo znači da ćete zvaničnim putem obavestiti sud da se ne slažete sa odlukom IND-a. U principu Vam nije dozvoljeno da ishod žalbene procedure sačekate u Holandiji. Sud možete zamoliti da Vam ipak za vreme žalbene procedure odobri boravak u Holandiji. Advokat će Vam u tome pomoći. Sud će zatim proveriti da li je IND ispoštovao Dablinski sporazum prilikom donošenja odluke na Vaš zahtev za azil.

Sa kojim organizacijama ćete se susresti?



COA Centraal Orgaan opvang asielzoekers

Centraal Orgaan opvang asielzoekers (Centralni Organ za prihvatazilanata) (COA) u Holandiji brine o prihvatu azilanata i vodi sve poslove vezane za smeštaj. Preko COA organizacije obezbeđuju Vam se smeštaj, hrana i zdravstveno osiguranje. Ovoj organizaciji možete se obratiti i za pomoć, ako Vam je potreban lekar. COA je nezavisna organizacija i ona ne odlučuje o **Vašem zahtevu za azil**.



GezondheidsZorg Asielzoekers (GZA) (Zdravstvena nega za azilante) je organizacija kojoj se možete obratiti u slučaju bolesti ili ako imate pitanja u vezi sa medicinom. Na svakoj prihvatnoj lokaciji COA organizacije, ili u njenoj blizini, nalazi se zdravstveni centar GZA. GZA za Vas zakazuje razgovore sa asistentkinjom doktora, medicinskom sestrom, savetnikom iz Službe za mentalno zdravlje (GGZ) ili lekarom opšte prakse. Za sva medicinska pitanja možete u svako doba dana, kako danju tako i noću, nazvati medicinsku centralu 'de Praktijklijn' na broj 088 112 21 12. Od ponedeljka do petka ovaj broj možete nazvati i za druga pitanja koja se ne odnose na medicinu, na primer ako Vam je potreban uput za specijalistu.



VluchtelingenWerk Nederland (Holandska Izbeglička organizacija) je nezavisna organizacija za ljudska prava i osnovana je da zastupa interese azilanata. U toj organizaciji možete dobiti opšte informacije i objašnjenja u vezi sa azilskom procedurom, pored toga preko njih se možete informisati o svojoj proceduri, lično Vam pomažu, a u slučaju problema posreduju kod drugih organizacija. Službenici ove organizacije usko sarađuju sa Vašim advokatom. VluchtelingenWerk ne odlučuje o Vašem zahtevu za azil.

Raad voor Rechtsbijstand *legal aid*

Raad voor Rechtsbijstand (Veće za pravnu pomoć) se brine o tome da Vam se obezbedi advokatska pomoć, ukoliko sami niste u stanju da ga platite. Raad voor Rechtsbijstand advokatu isplaćuje novčanu nadoknadu za to što Vas on zastupa. Advokat nije u službi organizacije Raad voor Rechtsbijstand. Reč je o samostalnom pravnom zastupniku, koji Vam pomaže u azilskoj proceduri.



Immigratie- en Naturalisatiedienst
Ministerie van Veiligheid en Justitie

Immigratie- en Naturalisatiedienst (Služba za imigraciju i naturalizaciju) (IND) čini sastavni deo holandskog Ministarstva pravde i bezbednosti. Službenici IND-a razgovaraju sa Vama o Vašem identitetu, državljanstvu, o tome kako ste ovamo doputovali, kroz koje ste zemlje prošli i o razlozima zbog kojih ste napustili svoju zemlju. Oni proveravaju Vašu priču i situaciju u Vašoj zemlji porekla. Posle toga odlučuju o tome da li (za sada) možete ostati u Holandiji, ili se morate vratiti u svoju zemlju.



U poslovnim zgradama IND-a i u prihvatnim centrima COA organizacije prisutno je **obezbeđenje**. Prepoznaćete ih po njihovim uniformama. Oni su tu radi Vaše sigurnosti. Kod njih se možete raspitati o tome šta je u prostorijama i na poslovnim lokacijama IND-a i COA organizacije dozvoljeno, a šta nije. Radnici obezbeđenja nemaju uticaja na konačni ishod Vaše azilske procedure.



Dienst Terugkeer en Vertrek
Ministerie van Veiligheid en Justitie

Dienst Terugkeer en Vertrek (Služba za vraćanje i napuštanje zemlje) (DT&V) čini sastavni deo holandskog Ministarstva pravde i bezbednosti. Ako IND Vaš zahtev za azil odbije, službenik DT&V službe će Vam pomoći da organizujete svoj povratak u Vašu zemlju porekla.



Internationale Organisatie voor Migratie (Međunarodna organizacija za migracije) (IOM) je nezavisna organizacija koja pomaže izbeglicama širom sveta. IOM Vam može pomoći, ako samovoljno želite napustiti Holandiju. Daće Vam praktične informacije o povratku i ponovnoj integraciji, te će Vam pomoći oko sređivanja Vašeg odlaska iz Holandije. Službenika VluchtelingenWerk organizacije ili Vašeg advokata možete zamoliti da Vam pri tome pomogne.

Obrada ličnih podataka

Lični podaci obuhvataju razne informacije o Vama. Organizacije koje učestvuju u izradi ove brošure navedene su na samom kraju. Ove organizacije obrađuju Vaše lične podatke za vreme postupka podnošenja zahteva, prijave ili molbe. One od Vas traže Vaše lične podatke, a u slučaju potrebe i druge organizacije i lica mogu tražiti Vaše lične podatke. Ove organizacije koriste i čuvaju Vaše podatke i prosleđuju ih drugim organizacijama, ukoliko za to postoji zakonska obaveza. U Zakonu o zaštiti privatnosti navedene su obaveze za organizacije koje obrađuju Vaše podatke. Tako one na primer moraju pažljivo da se ophode prema Vašim podacima i da ih čuvaju. U zakonu o zaštiti privatnosti navedena su i Vaša prava, kao na primer:

- uvid u Vaše podatke kod dotičen organizacije
- da znate šta ta organizacija radi sa Vašim podacima i zbog čega to radi
- da znate kojim organizacijama su Vaši podaci prosleđeni.

Želite li više informacija o obradi Vaših ličnih podataka i o Vašim pravima? Pogledajte internet stranice tih organizacija. Na kraju brošure nalaze se adrese internet stranica.

Često postavljana pitanja

Gde ću boraviti za vreme Dablinske procedure?

Posle procedure prijavljivanja, boravićete u jednom od azilskih centara. Ako IND kasnije odluči da prihvati Vaš zahtev i sadržajno ga razmotri, bićete prebačeni na jednu od Proceduralnih prihvatnih lokacija (POL) i ući ćete u postupak Opšte Azilske procedure.

Da li posle čitanja ove brošure imate još pitanja?

Ta pitanja onda možete postaviti Vašem advokatu ili jednom od službenika COA organizacije, IND-a, ili VluchtelingenWerk organizacije.

Želite li da se žalite?

Sve organizacije koje se bave azilskom procedurom svoj posao obavljaju profesionalno i što pažljivije moguće. Ukoliko smatrate da se neka od organizacija nije lepo prema Vama ponela, imate mogućnost žalbe. Vaš advokat ili službenik VluchtelingenWerk organizacije u tome Vam može pomoći.

Ovu publikaciju zajedno su izdale sledeće organizacije:

Centraal Orgaan opvang asielzoekers | www.coa.nl
Dienst Terugkeer en Vertrek | www.dienstterugkeerenvertrek.nl
Immigratie- en Naturalisatiedienst | www.ind.nl
Raad voor Rechtsbijstand | www.rvr.org VluchtelingenWerk
Nederland | www.vluchtelingenwerk.nl

Po nalogu:

Ministarstva pravde i bezbednosti, Direkcije za migracionu politiku
www.rijksoverheid.nl

Što se tiče sadržaja publikacije, sva prava su zadržana.

Ako se zbog prevoda ukažu razlike u interpretaciji, onda je tekst na holandskom jeziku merodavan.